

Spring Concert
春季鋼琴演奏

Ying's Piano Studio





Concert Programme

節目單

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. <i>Quartet</i> | 17. <i>Benjamin Li</i> |
| 2. <i>Saoirse Yixin Wang</i> | 18. <i>Lucas Jin</i> |
| 3. <i>Esther Feng</i> | 19. <i>Xavier</i> |
| 4. <i>Sofia Zonjin Gu</i> | 20. <i>Hubert Liu</i> |
| 5. <i>Hayley Hu</i> | 21. <i>Eric Li</i> |
| 6. <i>Ethan Li</i> | 22. <i>Jeremy Tang</i> |
| 7. <i>Patrick Liu</i> | 23. <i>Jessica Qin</i> |
| 8. <i>Zak Xu</i> | 24. <i>Alison Li</i> |
| 9. <i>Angela Liu</i> | 25. <i>Yumo Cai</i> |
| 10. <i>Danielle Chen</i> | 26. <i>Jia Wang Zhang</i> |
| 11. <i>Hugo Xiao</i> | 27. <i>Jaden Zhang</i> |
| 12. <i>Alexander Jin</i> | 28. <i>Chloe Chen</i> |
| 13. <i>Ivy Sang</i> | 29. <i>Suki Wei</i> |
| 14. <i>Christine Xu</i> | 30. <i>Andy Zongyu Gu</i> |
| 15. <i>Hayden Shao</i> | 31. <i>Tyler Shao</i> |
| 16. <i>Flora Yang</i> | 32. <i>Edward Li</i> |

Quartet

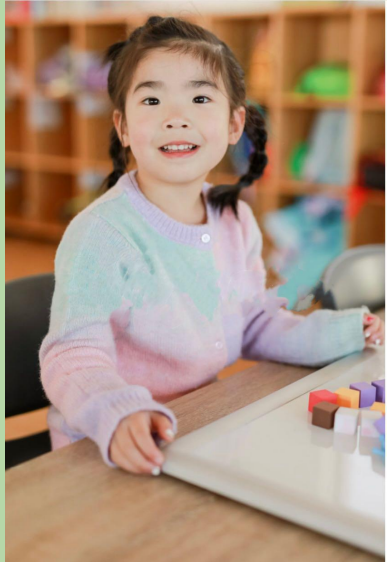
四重奏

Saoirse Yixin Wang 5yo

Jingle Bells

This is the best-known and most frequently sung American winter song throughout the world. Its author was James Lord Pierpont (1822–1893).

The song was released in the fall of 1857 as ‘One Horse Open’.《铃儿响叮当》是全世界最著名并且最经常传唱的美国冬季歌曲。它的作者是詹姆斯·洛德·皮尔庞特 (1822–1893)。这首歌发行于1857年秋天，原名One Horse Open Sleigh。



Esther Feng 7yo

Twinkle Twinkle Little Star,

Three Blind Mice

Both are short works as nursery rhymes. 小星星與三隻盲老鼠，兩首都是作為童謠的小作品。



Sofia Zongjin Gu 7yo

(i) You Are My Sunshine

(ii) Greeting

These two simplified versions of the songs are short, familiar works with warm and beautiful melodies. 你是我的阳光和问候, 这两首简易版的歌曲都是耳熟能详的小作品, 有着温暖而且美妙的旋律。



Hayley Hu 9yo

(i) An die Freude (Ludwig van Beethoven)

This piece is a simplified version of the “Chorus” of Symphony No. 9 in D minor, selected from Op. 125. It is a four-movement symphony composed by Beethoven between 1818 and 1824. It is also the last symphony he completed. The work is one of the most familiar works in classical music. 欢乐颂（贝多芬），此曲为D小调第9号交响曲“合唱”的简易版，选自作品125，是贝多芬于1818至1824年间创作的四乐章交响曲，也是他完成的最后一部交响曲。该作品是古典音乐中最为人所熟知的作品之一。



(ii) Cowboy's Song

John thompson's easiest piano course part 3 ; 牛仔之歌 小汤3

Ethan Li 7yo

(i) At the skating rink在溜冰館

(from John Thompson's easiest piano course part 3)

(ii) The man on the flying trapeze (from John Thompson's easiest piano course part 3)

The song vividly depicts the bold people swinging back and forth on a trapeze. 玩高空秋千的人,选自小汤4歌曲。形象的描绘了,在高空秋千上,胆大的人在来回大幅度的荡着秋千。



Patrick Liu

5yo

Little Carnival, (L. Striebaugh)

This piece is a waltz style complex in three parts. It is a very nice and cheerful piece. 小小狂欢节, (L 斯特里鲍), 该曲是一种圆舞曲的体裁复三部曲式, 是非常好听的一首欢快的作品。



Zak Xu 8yo

(i) Fate Symphony (Ludwig van Beethoven)

This piece is a simplified version, selected from Beethoven's "Symphony No. 5 in C minor", Op. 67, a four-movement symphony composed by Ludwig van Beethoven between 1804 and 1808. The work is one of the most popular, best-known, and most frequently performed symphonies in classical music. 命运(贝多芬), 此曲为简易版, 选自贝多芬《C小调第5交响曲》, 作品67, 是路德维希·范·贝多芬于1804年至1808年间创作的四乐章交响曲。该作品是古典音乐中最受欢迎、最著名、也是最常被演奏的交响曲之一。



(ii) O Sole Mio

John thompson's easiest piano course part 3 ;我的太阳, 小汤3

Angela Liu 10yo

(i) Farandole (Georges Bizet)

The Farandole is the soundtrack to the villagers' dance in the third act of Bizet's *Les Demoiselles d'Alay* in the original play. Farandole is a French folk dance that began in ancient times and is still popular in southern France today. During the dance, men and women join hands to form a team and perform various complex movements. The lead dancer wears a small drum on his shoulder or waist, beats the drum with his left hand, and plays the pipe with his right hand. 法兰多拉舞曲(比才)原本是《阿莱城姑娘》在原剧中是第三幕里村民们跳舞时的配乐。法兰多拉, 本是法国的一种民间舞蹈, 始于



古代, 至今仍流行于法国南部。舞时男女携手连成长队, 表演各种复杂动作。领舞者肩头或腰间系一小鼓, 左手击鼓, 右手执管吹曲。

(ii) Through the clouds

John thompson's easiest piano course part 5 穿过云间 小汤5

Danielle Chen

7yo

(i) A Little Flower (Gurlitt)

Op. 205 no.11. Although Gurlitt composed a large number of works during his lifetime, including opera, orchestra and chamber music, they are almost all forgotten today. Only the piano repertoire composed for teaching (many of which are composed for children) are still used by teachers all over the world. 海石竹Op205 no.11, (古利特)他生平虽留有大量作品, 体裁有歌剧、乐队以及室内乐作品, 但现今几乎都被遗忘, 唯独为教学而作的钢琴曲目(很多是为儿童作的乐曲)仍被世界各地教师使用。



(ii) Allegretto No. 2 from piano music for young and old Op.53. (Carl Nielsen)

Carl Nielsen was a Danish composer, conductor and violinist. 小快板(卡尔·尼尔森) 卡尔·尼尔森是丹麦作曲家、指挥家和小提琴家。

Hugo Xiao 7yo

(i) Waltz (Reinhold)

A waltz-style ditty with three sections. The second section changes style and switches to the key of D, and the third section returns to the starting section. 小圆舞曲 H.赖因霍尔特, 一首圆舞曲风格的小曲, 三段体式, 第二段转换风格并且转入D调, 第三段回归起始段落。

(ii) Dance of the Hobgoblins

John thompson's easiest piano course part 5淘气的小精灵舞曲, 小汤5。



Alexander Jin

(i) Indian Pony Race (David Carr Glover (1925–1988)).

David Carr Glover was an American pianist, composer, and educator. 激进的野马 (格洛沃) 大卫·卡尔·格洛沃是美国钢琴家、作曲家和教育家。

(ii) Emperor waltzes (Richard Georg Strauss)

The Emperor's Waltz, Op. 437, is a waltz composed by Johann Strauss the Younger in 1889. It is a Viennese waltz used in concerts. The earliest title of this waltz was "Hand in Hand". 皇帝圆舞曲, 作品437, 是小约翰·施特劳斯于1889年创作的圆舞曲, 为一首音乐会时使用的维也纳华尔兹。这首圆舞曲最早的标题是“手牵手”。



Ivy Sang 9yo

(i) The man on the flying trapeze (from John Thompson's easiest piano course part 3)

The song vividly depicts the bold people swinging back and forth on a trapeze. 玩高空秋千的人,选自小汤4歌曲。形象的描绘了,在高空秋千上,胆大的人在来回大幅度的荡着秋千。

(ii) Allegro, first movement of sonatina No 1 from Analytical sonatinas Op.39 (Frank Lynes)

Frank Lynes was an American organist and composer. 快板 选自小奏鸣曲集Op.39, 作者弗兰克·莱恩斯是一位美国管风琴家和作曲家。



Christine Xu

11yo

(i) Jasmine

It is a Chinese folk song with a long history. It originated during the Qianlong period of the Qing Dynasty. "Jasmine" has a high status among Chinese folk songs and is widely circulated in the Chinese and Western music circles at home and abroad.茉莉花，《茉莉花》，是一首中国民歌，该曲历史久远，最早源于清朝乾隆年间，初名为《鲜花调》，一直为民间小调。《茉莉花》在中国民歌中有很高的地位，更在海内外华人和西方音乐界中广为流传。

(ii) Dance of the Hobgoblins

John thompson's easiest piano course part 5 淘气的小精灵舞曲 小汤5



Hayden Shao

8yo

(i) Sonatina in C major op.36 no.20 (A.Gedike)

Pay attention to the contrast of themes in this piece: the first theme is firm and powerful, while the second theme is soft and cantabile. 小奏鸣曲（格季凯）注意此曲内主题的对比：第一个主题坚决有力，第二个主题柔和如歌。

(ii) Serenade (Franz Joseph Haydn)

"Serenade" was composed by Haydn, the father of the violin, around 1762, and has four movements. "小夜曲 海顿《海顿小夜曲》是由小提琴之父海顿所作，大约作于1762年，共四个乐章。



Flora Yang 11yo

(i) Doll's Dream Op.202

No.04 (Theodor Oesten)

Composer Theodore Oesten was a piano teacher. She composed more than 4,000 piano works in her life, all of which were created for her students to learn piano skills.

This song "A Doll's Dream" is her most well-known piece. 作曲家Theodore Oesten是一名钢琴老师，她生命中创作4000多首钢琴作品，都是为了让她的学生学习钢琴技巧而创作，而这首《洋娃娃的梦》就是她最广为人知的曲子。

(ii) Old Faithful Geyser

John thompson's easiest piano course part 5, 忠实泉, 小汤5。



Benjamin Li 12yo

Violin Concerto in A Minor BWV 1041: I (J. S. Bach (1685 - 1750).

Bach composed this piece between the years 1717 and 1723. A lively concerto, the first movement is in ritornello form; namely, the theme comes round again and again, with the later returns becoming more intensified. 1. A小調小提琴協奏曲BWV 1041:I(J. S. 巴赫 (J. S. Bach, 1685 - 1750) 巴赫在1717年至1723年間創作了這首作品。這是一首活潑的協奏曲，第一樂章採用十七世紀歌劇的詠唱形式；即主題反覆出現，後面的迴旋會更加強烈。



Lucas Jin

Sonatina op.36 no.1 (Muzio Clementi)

This sonata is the first of his "6 Sonatas". It was written for piano teaching and is suitable for beginner players to practice.

This sonata is in the key of C major and is divided into three movements. 小奏鸣曲, 穆齐奥·克列门蒂, 这首小奏鸣曲来自他的《6首小奏鸣曲》中的第一首, 是为钢琴教学而作, 适合初级弹奏者练习。这首奏鸣曲是C大调, 分为三个乐章。



Xavier 11yo

(i) Toreador Song (Georges Bizet)

The Song of the Matador, or the March of the Matador, is the popular name of the aria "For thee, let us drink" from the French opera "Carmen" written by Georges Bizet. 斗牛士之歌 (乔治 比才)《斗牛士之歌》，或称斗牛士进行曲，是由乔治·比才创作的法国歌剧《卡门》中的咏叹调《为你，我们来痛饮一杯》的流行名称。

(ii) Mountain village scene No. 2 from Easy piano pieces (Julian Yu)

Yu's Mountain village scene is an early piece from a set of



easy piano pieces composed between 1974 and 1977.《山村景》是1974年至1977年间创作的一套简单钢琴曲中的早期作品。

Hubert Liu 11yo

(i) Tartan No. 5 from Pepperbox Jazz Book 1 (Elisse Milne)

Tartan is in the style of a Scottish folk dance. There are many different types of these dances, such as reels, jigs, hornpipes and strathspeys. 格子呢舞蹈是苏格兰民间舞蹈的风格。这些舞蹈有许多不同的类型，如卷轴舞、吉格舞、角笛舞和斯特拉斯佩舞。

(ii) Orientale No. 9 from Album des enfants Op.123 (Chaminade)

Chaminade's Orientale is from the first volume of her Album des enfants (Album for the young),



Op. 123 first published in 1906. Chaminade's Orientale选自她的 Album des enfants (青少年专辑)的第一卷，Op. 123 首次出版于 1906 年。

Eric Li 8yo

(i) The Swan (Charles Camille Saint-Saëns)

“The Swan” is an elegant and gentle cello piece that we are familiar with and moved by. It comes from Saint-Saëns’ orchestral “Carnival of the Animals”. 天鹅 (圣桑)《天鹅》是我们熟悉并为之感动的优雅、温柔的大提琴曲，它出自圣桑的管弦乐《动物狂欢节》。

(ii) Banjo Tune (Mike Schoenmehl)

Mike Schoenmehl is a German pianist, composer and music teacher. Banjo Tune clearly reflects Schoenmehl’s predilection for jazz and blues. 班卓琴曲 (舍恩梅尔) 麦克·舍恩梅尔是一位德国钢琴



家、作曲家和音乐教师。班卓琴的曲调清楚地反映了舍恩梅尔对爵士乐和布鲁斯音乐的偏爱。

Jeremy Tang 9yo

(i) Andantino, First movement from sonatina (Edward Elgar)

Elgar's Sonatina was composed in 1899, but not published until 1931, for the composer had a few edits to make. It is a short work comprising two movements: Andantino and Allegro. 小行板(爱德华·埃尔加)埃尔加的《奏鸣曲》创作于1899年,但直到1931年才出版,作曲家当时也对其进行了一些修改。这是一部短曲,由两个乐章组成:行板和快板

(ii) Rural market (Cornelius Gurlitt)

Although Gurlitt composed a large number of works during his lifetime, including opera, orchestra and

chamber music, they are almost all forgotten today. Only the piano repertoire composed for teaching (many of which are composed for children) are still used by teachers all over the world. 农村集市(古利特),古利特:德国作曲家。他生平虽留有大量作品,体裁有歌剧、乐队以及室内乐作品,但现今几乎都被遗忘,唯独为教学而作的钢琴曲目(很多是为儿童作的乐曲)仍被世界各地教师使用。



Jessica Qin 9yo

(i) 浏阳河

《浏阳河》是一首歌颂毛泽东的歌曲，徐叔华作词，朱立奇、唐璧光作曲。一些出版物仍将歌曲记载为“湖南民歌”。

(ii) Spinning song (Ellmenreich)

The Textile Song is a wordless song with piano music. The accompaniment depicts the sound of the textile car. 纺织歌 (爱尔门里奇)。纺织歌是一首钢琴曲的无言歌,伴奏中描出纺织车的声音。



Alison Li 8yo

(i) O Sole Mio (Capua)

“My Sun” is a song written in Naples in 1898. His friend Capurro put three lyrics describing love into the song, and finally composed this famous song.啊！我的太阳（卡普阿）《我的太阳》是一首创作于1898年的那不勒斯（拿波里）歌曲。他的朋友Capurro把三段描写爱情的歌词放进歌里，最终谱成了这一名曲。

(ii) Sonatina op.36 no.3

(Muzio Clementi)

This sonata is the third of the author's "6 Sonatas". It was written for piano teaching and is suitable for beginner players



to practice.这首小奏鸣曲来自作者的《6首小奏鸣曲》中的第三首，是为钢琴教学而作，适合初级弹奏者练习。

Yumo Cai 11yo

(i) Fix You (Guy Berryman, Jon Buckland, Will Champion, Chris Martin)

Coldplay is a British rock band formed in 1996 by lead vocalist and keyboardist Chris Martin and guitarist Jonny Buckland at University College London. Fix you has become one of the band's most well-known and best-loved and has been extensively covered and sampled by other artists. 为你疗伤(盖伊·贝里曼, 乔恩·巴克兰, 威尔·钱皮恩, 克里斯·马丁) Coldplay 是一支英国摇滚乐队, 由主唱兼键盘手 Chris Martin 和 吉他手 Jonny Buckland 于 1996 年在伦敦大学学院组建。Fix you 已成为该乐队最知名和最受欢迎的乐队之一, 并被其他艺术家和乐队广泛覆盖和采样。



(ii) Waltz No 7 from Ländler und Walzer Op. 97 (Stephen Heller)

This Waltz comes from Heller's 12 Ländler und Walzer, Op. 97, published in 1860. The Ländler was a folk-dance of Austrian origins (in triple metre and danced by couples extremely close together). 圆舞曲(海勒) 这首华尔兹来自海勒的《12 Ländler und Walzer》, 作品。97, 出版于 1860 年。Ländler 是一种起源于奥地利的民间舞蹈(三拍子, 由非常靠近的情侣跳舞 - 以至于一些 18 世纪的观察者发现它有伤风化。)

Jia Wang Zhang 11yo

(i) Für Elise (Ludwig van Beethoven)

The original name was "Bagatelle in A minor". It is an independent piano piece composed by German composer Beethoven in 1810. It is a work dedicated by Beethoven to "Alice" as a memorial. 致爱丽丝(贝多芬)原名《a小调巴加泰勒》，是德国作曲家贝多芬在1810年创作的一首独立钢琴小品，是贝多芬献给“爱丽丝”作为纪念的作品。

(ii) Spinning song (Ellmenreich)

The Textile Song is a wordless song with piano music. The accompaniment depicts the sound of the textile car. 纺织歌



(爱尔门里奇)。纺织歌是一首钢琴曲的无言歌,伴奏中描出纺织车的声音。

Jaden Zhang 11yo

(i) Venetian Gondola Boat

Song Op.30 No.6

(Mendelssohn's "Songs Without Words.")

"Songs without words" is music written according to the genre and form characteristics of the song. This piece was composed in this musical style after Mendelssohn was deeply impressed by the melancholy singing of the boatmen on the canal during his trip to Italy. 威尼斯船歌(门德尔松), 选自门德尔松《无词歌》。《无词歌》(songs without words)是按照歌曲体裁和形式特点写作的乐曲。这首曲子是门德尔松去意大利旅行期间, 倾听了运河上的船夫们忧伤的歌声, 留下深刻印象后, 以这种音乐风格创作出来的作品。



(ii) Fröhlicher Landmann (Robert Schumann)

This piano piece, composed by the German composer Schumann (1810-1856), is selected from the composer's "Youth Piano Collection".

The music depicts the image of a hard-working, simple and interesting farmer. 快乐的农(舒曼)这首歌德国作曲家舒曼(1810~1856)所创作的一首钢琴小品, 选自作曲家的《少年钢琴曲集》。这首乐曲描绘了一位勤劳朴实又有风趣的农民形象。

Chloe Chen 11yo

Sonatine Op. 5: III (Anton Eberl)

The outer sections of the third movement are characterised by a sonorous tone, with an array of different touches. In contrast, the middle section employs more emotional subtlety. 奏鸣曲作品。5:III(安东·埃伯尔)第三乐章外部部分的特点是音色铿锵有力,并带有一系列不同的触感。相比之下,中间部分则采用了更多的情感微妙之处。

Haunted House (Arthur Benjamin)

‘Haunted House’ is an extremely atmospheric work, depicting a haunted house in an almost light-hearted way. 鬼屋(亚瑟·本杰明)
《鬼屋》是一部极其大气的作品,以近乎轻松的方式描绘了鬼屋。



Suki Wei 11yo

(i) Tempo di valse No 4 from Musica ricercata (György Ligeti)

Ligeti was a Hungarian-Austrian composer of the second half of the twentieth century, often referred to as one of the leading figures of the European avant-garde. 圆舞曲（利盖蒂）利盖蒂是二十世纪下半叶的匈牙利-奥地利作曲家，通常被视为欧洲先锋派的领军人物之一。

(ii) An old musical box No 6 from En vacances (Déodat de Séverac)

Déodat de Séverac was a French composer of the early twentieth century. This piece was one amongst a collection of piano miniatures composed and published in



1911, called En vacances (On holidays). 一首古老的音乐盒，（塞维拉克），Déodat de Séverac 是二十世纪初的法国作曲家。这首作品是创作并出版的钢琴缩影集之一 1911年，称为En vacances（假期）。

Andy Zongyu Gu

12yo

(i) Haydn Sonata XVI.27 G major 3.mov (Franz Joseph Haydn)

During his long life, musical styles changed from late Baroque to mature Classicism. The evolution of Haydn's music is reflected in the more than 60 keyboard sonatas he composed throughout his life. 海顿奏鸣曲(弗朗茨·约瑟夫·海顿)在他漫长的一生中, 音乐风格从晚期巴洛克转变到成熟的古典主义。海顿音乐的演化表现在其一生创作的60多首键盘奏鸣曲中。

(ii) To a Wild Rose (MacDowell)

This piano piece is selected from MacDowell's piano collection "Forest



Sketches". This collection of songs was composed approximately between 1888 and 1896, and is the most familiar and beloved of MacDowell's works. 致野玫瑰(麦克道威尔), 这首钢琴小品选自麦克道威尔的钢琴曲集《森林素描》。这一曲集大约作于1888至1896年, 是麦克道威尔的作品中最为人们所熟悉和喜爱的。

Tyler Shao 12yo

(i) Sonatina d moll (Zdeněk Fibich)

Fibich studied piano with his mother in his early years and later entered the Leipzig

Conservatory of Music. In

1875, he returned to Prague and served as theater conductor. 小奏鸣曲 (菲比赫), 捷克作曲家。他早年随母亲学习钢琴, 后考入莱比锡音乐学院。

1875年, 他回到布拉格并担任剧院指挥。

(ii) Alla Turca

(Mozart) "Turkish March" is the third movement of Austrian musician Mozart's Piano Sonata No. 11 in A major (KV.331), also known as Alla Turca (Turkish Rondo), written in 1778 in Paris. 土耳其风格曲



, 又称《土耳其进行曲》, 为奥地利音乐家莫扎特的A大调第十一号钢琴奏鸣曲(KV.331)的第三乐章, 又称为 Alla Turca (土耳其风回旋曲), 于1778年在法国巴黎创作。

Edward Li 14yo

La fille aux cheveux de lin (Claude Debussy)

Debussy was an impressionist composer of the twentieth century, despite actively repudiating such a label. This prelude was inspired by the poem by the same name by Leconte de Lisle. It is a calm and atmospheric work. 林中的女人：克洛德·德彪西，德彪西是二十世紀的印象派作曲家，儘管他積極否認這一標籤。這首前奏曲的靈感來自萊孔特·德·萊爾的同名詩。這是一部平靜又大氣的作品。

